

Art. 2. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

Bijlage

Statuten van de "Société de transport en commun de Namur-Luxembourg"

Artikel 5 van de statuten van de "TEC Namur-Luxembourg" wordt vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op 280.000 EUR, vertegenwoordigd door 11.279 maatschappelijke aandelen zonder nominale waarde, waarvan 3.789 aandelen zonder stemrecht in handen van de Gewestelijke Maatschappij.

Het kapitaal is voltekend en volgestort."

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 september 2001 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de "Société de transport en commun de Namur-Luxembourg".

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS



F. 2001 — 2926

[C — 2001/27583]

27 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Charleroi

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mai 1991 portant approbation des statuts de la Société de transport en commun de Charleroi et l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 portant approbation des modifications statutaires;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire de la Société de transport en commun de Charleroi du 1^{er} juin 2001;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 6 septembre 2001;

Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. La modification aux statuts de la Société de transport en commun de Charleroi, telle qu'elle a été décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 1^{er} juin 2001 et qui est reproduite en annexe, est approuvée.

Art. 2. Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ANNEXE

Statuts de la Société de transport en commun de Charleroi

L'article 5 des statuts du TEC Charleroi est remplacé par le texte suivant :

« Le capital social est fixé à 10.112.000 EUR, représenté par 40 790 parts sociales sans valeur nominale, dont 13.596 actions sans droit de vote détenues par la Société régionale.

Le capital a été entièrement souscrit et libéré ».

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 septembre 2001 portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Charleroi.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 2926

[C — 2001/27583]

27. SEPTEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun de Charleroi» (Verkehrsgesellschaft Charleroi)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 18;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Mai 1991 zur Genehmigung der Satzungen der «Société de transport en commun de Charleroi» und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen;

Aufgrund des Beschlusses der außerordentlichen Generalversammlung der «Société de transport en commun de Charleroi» vom 1. Juni 2001;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrates der «Société régionale wallonne du Transport» (wallonische regionale Verkehrsgesellschaft) vom 6. September 2001;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abänderung der Satzungen der «Société de transport en commun de Charleroi», so wie sie durch die außerordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 2001 beschlossen worden ist und als Anlage beigefügt wird, wird genehmigt.

Art. 2 - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. September 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

ANLAGE

Satzungen der «Société de transport en commun de Charleroi»

Artikel 5 der Satzungen des «TEC Charleroi» wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Das Gesellschaftskapital beläuft sich auf 10.112.000 Euro; es besteht aus 40.790 Gesellschaftsanteilen ohne Nennwert, von denen 13.596 Aktionen ohne Stimmrecht im Besitz der «Société régionale» sind.

Das Kapital ist voll gezeichnet und eingezahlt worden».

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. September 2001 zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der «Société de transport en commun de Charleroi» beigefügt zu werden.

Namur, den 27. September 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

VERTALING

N. 2001 — 2926

[C — 2001/27583]

27 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société de transport en commun de Charleroi » (Maatschappij van Openbaar Vervoer van Charleroi)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 mei 1991 tot goedkeuring van de statuten van de « Société de transport en commun de Charleroi » en op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van de « Société de transport en commun de Charleroi », gegeven op 1 juni 2001:

Gelet op de beslissing van de Raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij), gegeven op 6 september 2001;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. De bijgaande wijziging in de statuten van de « Société de transport en commun de Charleroi », zoals beslist door de buitengewone algemene vergadering van 1 juni 2001, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

BIJLAGE

Statuten van de « Société de transport en commun de Charleroi »

Artikel 5 van de statuten van de « TEC Charleroi » wordt vervangen als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgelegd op 10.112.000 EUR, vertegenwoordigd door 40.790 maatschappelijke aandelen zonder nominale waarde, waarvan 13.596 aandelen zonder stemrecht in handen van de Gewestelijke Maatschappij.

Het kapitaal is voltekend en volgestort ».

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 september 2001 tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de "Société de transport en commun de Charleroi".

Namen, 27 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

F. 2001 — 2927

[C — 2001/27585]

27 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications statutaires de la Société de transport en commun de Liège-Verviers

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 4 décembre 1990 portant approbation des statuts de la Société de transport en commun de Liège-Verviers et l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 portant approbation des modifications statutaires;

Vu la décision l'assemblée générale extraordinaire de la Société de transport en commun de Liège-Verviers du 1^{er} juin 2001;

Vu la décision du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport du 6 septembre 2001; Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. La modification aux statuts de la Société de transport en commun de Liège-Verviers, telle qu'elle a été décidée par l'assemblée générale extraordinaire du 1^{er} juin 2001 et qui est reproduite en annexe, est approuvée.

Art. 2. Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS